



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 December 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 124 повестки дня

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Хайле Селассие Гетачеу (Эфиопия)

I. Введение

1. На своем 19-м пленарном заседании 20 сентября 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года», и передать его Пятому комитету.

2. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 26, 27 и 37-м заседаниях 18 и 21 ноября и 13 декабря 2002 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/57/SR.26, 27 и 37).

3. Для рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за период с 1 января по 31 декабря 2001 года (A/57/367);

б) первый доклад об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2002–2003 года (A/57/480);

с) записку Генерального секретаря, касающуюся всеобъемлющего доклада о результатах осуществления рекомендаций Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/56/853);

d) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/57/593).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.5/57/L.30

4. На своем 37-м заседании 13 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года» (A/C.5/57/L.30) и представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций, проведение которых координировал представитель Норвегии.

5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/57/L.30 без голосования (см. пункт 6).

III. Рекомендация Пятого комитета

6. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года за двухгодичный период 2002–2003 годов¹, об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии за период с 1 января по 31 декабря 2001 года², о результатах осуществления рекомендаций Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде³, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴,

¹ A/57/480.

² A/57/367.

³ A/56/853.

⁴ A/57/593.

ссылаясь на свои резолюции 56/247 А от 24 декабря 2001 года и 56/247 В от 27 марта 2002 года о финансировании Международного трибунала по бывшей Югославии в двухгодичном периоде 2002–2003 годов,

1. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴;

2. *принимает к сведению* информацию об использовании полномочий на принятие обязательств, предоставленных в ее резолюции 55/225 В от 12 апреля 2001 года;

3. *просит* Генерального секретаря подготовить всеобъемлющий доклад о ходе осуществления Международным трибуналом по бывшей Югославии реформы своей системы юридической помощи, в частности в том, что касается рационализации расходов на адвокатов защиты и установления статуса бедности, для представления в ходе основной части пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

4. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии предлагаемый бюджет Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2004–2005 годов, руководствуясь следующими положениями:

а) в бюджете должна содержаться подробная информация о том, как испрашиваемые на двухгодичный период ресурсы будут способствовать осуществлению рациональной и реалистичной стратегии завершения деятельности, и, в надлежащих случаях, о ходе выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров применительно к конкретным статьям предлагаемых расходов;

б) бюджетные потребности, связанные с деятельностью секретариата, Канцелярии Обвинителя и не имеющими отношения к судопроизводству административными функциями камер, должны быть представлены в ориентированном на конкретные результаты формате, обеспечивающем увязку целей и вводимых ресурсов с ожидаемыми достижениями, подлежащими оценке на основе показателей достижения результатов;

в) в связи с предлагаемыми ассигнованиями для покрытия расходов на письменный перевод документов и поездки свидетелей должны конкретно указываться процедуры применения и предварительного утверждения Секретарем для обеспечения того, чтобы они не превышали подтвержденные потребности;

г) в предложениях в отношении расходов на защиту должен учитываться накопленный к настоящему времени опыт использования пересмотренных процедур выплаты единовременного вознаграждения адвокатам защиты и практики начисления взносов подсудимым на основе платежеспособности и с учетом пересмотренных определений состояния неплатежеспособности или частичной неплатежеспособности;

е) предлагаемая структура должностей на двухгодичный период 2004–2005 годов должна отражать сокращения и изменения в потребностях в рамках Международного трибунала по бывшей Югославии ввиду ожидаемого завершения расследований к 2004 году и, в надлежащих случаях, обеспечивать удовлетворение любых новых потребностей в штатных должностях путем перераспределения;

5. *соглашается* с рекомендацией Комиссии ревизоров, содержащейся в пункте 62 ее доклада⁵, и предлагает судьям Международного трибунала по бывшей Югославии надлежащим образом рассмотреть вопрос о полном внедрении системы назначения адвокатов защиты путем произвольного выбора из списка имеющихся юристов, составленного канцелярией Секретаря;

6. *с обеспокоенностью отмечает*, что должности, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 56/247 А и В для проведения ревизий на местах и предоставления услуг по расследованию в Международном трибунале по бывшей Югославии, не были заполнены, и призывает Управление служб внутреннего надзора обеспечить заполнение этих должностей без дальнейших промедлений;

7. *постановляет*, что финансирование нераспределенных расходов за 2001 год в размере 413 600 долл. США будет произведено за счет неизрасходованного остатка средств на специальном счете для Международного трибунала по бывшей Югославии;

8. *принимает решение* о том, что сумма в размере 248 926 200 долл. США брутто (223 169 800 долл. США нетто), утвержденная на двухгодичный период 2002–2003 годов для бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии в ее резолюции 56/247 В, должна быть увеличена на 13 727 500 долл. США брутто (12 785 200 долл. США нетто), в связи с чем общая сумма составит 262 653 700 долл. США брутто (235 955 000 долл. США нетто);

9. *постановляет*, что дополнительные потребности, обусловленные пересчетом и созданием еще одной судебной группы, в размере 13 727 500 долл. США брутто (12 785 200 долл. США нетто) будут покрыты за счет неизрасходованного остатка средств на специальном счете для Международного трибунала по бывшей Югославии по состоянию на 31 декабря 2001 года;

10. *постановляет также* пропорционально распределить на 2003 год сумму в размере 64 275 950 долл. США брутто (58 066 375 долл. США нетто), включая сумму в размере 6 863 750 долл. США брутто (6 392 600 долл. США нетто), представляющую собой сумму увеличения взносов, между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2003 год, установленной в ее резолюциях 55/5 В от 23 декабря 2000 года и 57/___ от ___ 2002 года;

11. *постановляет далее* пропорционально распределить на 2003 год сумму в размере 64 275 950 долл. США брутто (58 066 375 долл. США нетто), включая сумму в размере 6 863 750 долл. США брутто (6 392 600 долл. США нетто), представляющую собой сумму увеличения взносов, между государствами-членами в соответствии со ставками взносов, применяемыми для операций по поддержанию мира на 2003 год;

12. *постановляет* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (Х) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 10 и 11 вы-

⁵ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 5L (A/57/5/Add.12).

ше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 26 763 400 долл. США, включая сумму в размере 1 007 000 долл. США, на которую увеличиваются сметные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные для Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2002–2003 годов.

Приложение

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

		<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
		<i>(В долл. США)</i>	
1.	Ассигнования на двухгодичный период 2002–2003 годов (резолюция 56/247 В)	248 926 200	223 169 800
	Плюс:		
2.	Предлагаемые изменения на двухгодичный период 2002–2003 годов (пересмотренные параметры/нормы и ассигнования на две дополнительные судебные группы)	14 060 300	13 053 300
	Минус:		
3.	Рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении дополнительных судебных групп ^a (создание только одной дополнительной судебной группы)	(332 800)	(268 100)
4.	Предлагаемые пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2002–2003 годов (1+2-3)	262 653 700	235 955 000
	Плюс:		
5.	Нераспределенные расходы в 2001 году ^b	413 600	—
6.	Общая сумма, подлежащая финансированию (4+5)	263 067 300	235 955 000
	Минус:		
7.	Сумма, подлежащая финансированию за счет неизрасходованного остатка средств по состоянию на 31 декабря 2001 года ^c ((2-3)+5)	(14 141 100)	(12 785 200)
8.	Остаток, подлежащий начислению в виде взносов на двухгодичный период 2002–2003 годов (6-7)	248 926 200	223 169 800
	Минус:		
9.	Начисленные взносы на 2002 год	(120 374 300)	(107 037 050)
10.	Остаток, подлежащий начислению в виде взносов на 2003 год, включая:	128 551 900	116 132 750
11.	Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2003 год	64 275 950	58 066 375
12.	Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов на финансирование операций по поддержанию мира на 2003 год	64 275 950	58 066 375

^a См. A/57/593.^b См. A/57/367.^c Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Добавление № 5L (A/57/5/Add.12), глава V, ведомость II.